



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Wednesday, 13 June 2018 — No. 350**

*Nine forty a.m.*

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Congratulations to the students and parents involved during the school year.*
- The Member for Pointe-aux-Trembles on the following subject: *Nicole Léger's retirement.*
- The Member for Îles-de-la-Madeleine on the following subject: *Underline the work of Fondation Madeli-Aide.*
- The Member for Lévis on the following subject: *Underline the initiatives of Louis-Philippe Labbé for La grande journée des petits entrepreneurs.*
- The Member for Hull on the following subject: *The 20<sup>th</sup> anniversary of the Club de tennis de Hull.*
- The Member for Rosemont on the following subject: *Forum social de Rosemont.*
- The Member for Vanier-Les Rivières on the following subject: *Tribute to Vanier high school for the Film Clip project.*
- The Member for Beauce-Nord on the following subject: *The Member's last minute.*
- The Member for Huntingdon on the following subject: *Underline the 45<sup>th</sup> anniversary of the Club Optimiste de Huntingdon.*
- The Member for Sherbrooke on the following subject: *Sherbrooke, ideal family summer vacation destination.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**      (a) **Papers**  
                         (b) **Reports from committees**  
                         (c) **Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

Report from the Committee on the National Assembly on the follow-up to the inquiry arising from the motion moved by the Member for Groulx pursuant to Standing Orders 324 to 327.

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

- (1) Resuming the debate, adjourned on 16 May 2018, on the motion by the Member for Groulx under Standing Orders 324 to 327:

THAT the Assembly declare that the ad hoc Ethics Commissioner, Jacques Saint-Laurent, Esq., breached the privileges of the Assembly and one of its members, on 24 November 2017, by stating that he would make the Member for Groulx his scapegoat.

Owing to the motion of referral carried on 16 May 2018 under Standing Order 325, the debate cannot be resumed before the tabling of the report from the Committee on the National Assembly

Report from the Committee on the National Assembly tabled on 7 June 2018  
Pursuant to Standing Orders 320 and 327, the Assembly shall dispose of the committee's report not later than 22 June 2018

Division on the report from the Committee on the National Assembly deferred on **12 June 2018**

**URGENT DEBATES**

## DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

- (2) The report from the Committee on Public Administration, which met on 7 and 13 February, on 15, 21, 28 and 29 March, on 18 April and on 8, 15 and 31 May 2018 to hear deputy ministers and heads of public bodies on Chapter 4 of the Auditor General of Québec's spring 2017 report entitled "Sylvicultural Work", the administrative management and financial commitments of the Auditor General of Québec, the administrative management of the Régie de l'assurance maladie du Québec, the special report by the Public Protector (Québec Ombudsman), entitled "Private seniors' residences: more than just rental businesses", the administrative management and financial commitments of the Ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion and Chapter 5 of the Auditor General of Québec's fall 2017 report, entitled "Integration of Immigrants: Individual Settlement and Integration Support Services", the Auditor General of Québec's special audit, entitled "Special Audit, Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports: Contract Management" and to follow up on recommendation 3.1 of the 36<sup>th</sup> report of the Committee on Public Administration and the 2014–2015 report of the Chair of the Conseil du trésor and Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review on application of the *Public Administration Act*. The report contains observations, conclusions and 16 recommendations.

Report tabled on **12 June 2018**

Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **27 June 2018**

## OTHER BUSINESS

### I. Government Bills

#### *Passage in Principle*

#### (3) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

(4) Bill 49

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

(5) Bill 56\*

Lobbying Transparency Act

Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(6) Bill 72

An Act respecting the suspension of school by-elections

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**

(7) Bill 79\*

An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42<sup>nd</sup> Legislature

Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 November 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(8) Bill 85

An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 4 December 2015

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **19 September 2017**

**(9) Bill 86**

An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on 4 December 2015

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on **7 April 2016**

**(10) Bill 96**

An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons

Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**

**(11) Bill 119**

An Act to promote the resolution of disputes in connection with an intermunicipal agreement on police services

Introduced by the Minister of Public Security on **1 November 2016**

**(12) Bill 123**

An Act to amend various provisions in the field of health and social services

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **9 December 2016**

**(13) Bill 160**

An Act to confirm certain terms of employment applicable to officers of health and social services institutions

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **23 November 2017**

**(14) Bill 161**

An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife

Introduced by the Minister of Forests, Wildlife and Parks on **8 December 2017**

**(15) Bill 168**

An Act to promote access to justice and increase its efficiency

Introduced by the Minister of Justice on **8 December 2017**

**(16) Bill 172**

An Act to amend the Act respecting the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation mainly to establish a bio-food policy  
Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on **12 April 2018**

**(17) Bill 174**

An Act mainly to relax the parental insurance plan in order to promote better family-work balance  
Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity on **22 March 2018**

**(18) Bill 175**

An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Finance on **9 May 2018**

**(19) Bill 179**

An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information  
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **17 May 2018**

**(20) Bill 183**

An Act mainly to strengthen the role and independence of the Student Ombudsman  
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports on **16 May 2018**

**(21) Bill 187**

An Act to protect the confidentiality of journalistic sources  
Introduced by the Minister of Justice on **15 May 2018**

**(22) Bill 188**

An Act to amend the Election Act and other legislation with respect to the protection of electors' personal information  
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **6 June 2018**

**(23) Bill 189**

An Act mainly to confer the responsibility for overseeing collective agreement decrees on the Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail

Introduced by the Minister responsible for Labour on **29 May 2018**

**(24) Bill 401**

An Act mainly to improve the quality of buildings, the regulation of divided co-ownership and the operation of the Régie du logement

Introduced by the Minister responsible for Consumer Protection and for Housing on **12 June 2018**

*Committee Stage*

**(25) Bill 53**

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 26 May 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 19 October 2016

Passed in principle on **30 November 2016**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(26) Bill 118**

An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 2 November 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 7 February 2017

Passed in principle on **23 February 2017**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

**(27) Bill 400**

An Act to amend the Act respecting the estate of the Honourable Trefflé Berthiaume and La Compagnie de Publication de La Presse, Limitée

Introduced by the Minister of Culture and Communications on 31 May 2018  
Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on 7 June 2018

Passed in principle on **11 June 2018**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

*Report Stage*

**(28) Bill 184**

An Act to promote the establishment of a public fast-charging service for electric vehicles

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on 15 May 2018

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (consultations) tabled on 6 June 2018

Passed in principle on 7 June 2018

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources tabled on **12 June 2018**

*Passage*

**(29) Bill 128**

An Act to promote the protection of persons by establishing a framework with regard to dogs

Introduced by the Minister of Public Security on 13 April 2017

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 27 March 2018

Passed in principle on 5 June 2018

Report from the Committee on Institutions adopted on **11 June 2018**

**(30) Bill 141**

An Act mainly to improve the regulation of the financial sector, the protection of deposits of money and the operation of financial institutions

Introduced by the Minister of Finance on 5 October 2017

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 6 February 2018

Passed in principle on 15 February 2018

Report (amended) from the Committee on Public Finance adopted on **12 June 2018**

## II. Private Members' Public Bills

### *Passage in Principle*

#### (31) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

#### (32) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

#### (33) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

#### (34) Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

#### (35) Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

#### (36) Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

#### (37) Bill 197

An Act to reduce medication procurement costs in Québec

Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**

- (38) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (39) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (40) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (41) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (42) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (43) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (44) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (45) Bill 399  
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (46) Bill 490  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

- (47) Bill 491  
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions  
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (48) Bill 494  
Taxpayer Protection Act  
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**
- (49) Bill 495  
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines  
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**
- (50) Bill 496  
Whistleblower Protection Act  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**
- (51) Bill 497  
Inmate Pay-for-Stay Act  
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**
- (52) Bill 498  
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit  
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**
- (53) Bill 590  
An Act to amend the Auditor General Act  
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (54) Bill 591  
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges  
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (55) Bill 592  
An Act respecting the selection of Québec senators  
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**

**(56) Bill 593**

An Act to put an end to illegal taxi services

Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**

**(57) Bill 594**

An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**

**(58) Bill 595**

An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**

**(59) Bill 596**

An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible

Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**

**(60) Bill 597**

An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly

Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**

**(61) Bill 598**

An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**

**(62) Bill 599**

Anti-Farmland Grabbing Act

Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**

**(63) Bill 690**

An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces

Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**

**(64) Bill 691**

An Act to prohibit billing accessory costs for insured services  
Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**

**(65) Bill 696**

An Act to incite municipalities to adopt by-laws governing free play in streets and lanes in order to promote healthy lifestyle habits among children and young people and further family well-being  
Introduced by the Member for Borduas on **24 November 2016**

**(66) Bill 697**

An Act to allow law students to give legal advice and consultations on legal matters in university legal clinics in order to make justice more accessible  
Introduced by the Member for Borduas on **11 May 2017**

**(67) Bill 699**

An Act to amend the Tax Administration Act to increase eligibility thresholds for bringing summary appeals before the Small Claims Division of the Court of Québec  
Introduced by the Member for Borduas on **23 March 2017**

**(68) Bill 790**

An Act to suspend the electoral division delimitation process  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **15 February 2017**

**(69) Bill 791**

An Act to amend the Consumer Protection Act in order to regulate rewards program contracts  
Introduced by the Member for Borduas on **22 February 2017**

**(70) Bill 792**

An Act respecting the procedure for selecting, appointing and reappointing independent administrative decision-makers  
Introduced by the Member for Borduas on **15 March 2017**

**(71) Bill 793**

An Act to amend the Education Act so that students under 18 years of age need not be Canadian citizens or permanent residents to be entitled to the free educational services it provides for

Introduced by the Member for Mercier on **23 March 2017**

**(72) Bill 794**

An Act to regulate using health as a risk determination factor in insurance contracts

Introduced by the Member for Taillon on **4 April 2017**

**(73) Bill 795**

An Act to proclaim Water Month

Introduced by the Member for Jonquière on **11 April 2017**

**(74) Bill 796**

An Act to amend the Act respecting labour standards to facilitate informal caregiving

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **7 June 2017**

**(75) Bill 797**

An Act to amend the Civil Code in order to recognize the bond of filiation of a de facto spouse who died before the birth of a child

Introduced by the Member for Borduas on **30 May 2017**

**(76) Bill 798**

An Act to regulate the operation of tourist accommodation establishments in the "tourist homes" class and define the role and responsibilities of online rental intermediaries

Introduced by the Member for Mercier on **26 April 2017**

**(77) Bill 799**

An Act to amend the Professional Syndicates Act to eliminate the Canadian citizenship requirement for members of a syndicate's administrative council or personnel

Introduced by the Member for Mercier on **10 May 2017**

**(78) Bill 890**

An Act to ensure sound administration of justice in order to maintain public confidence in the justice system

Introduced by the Member for Borduas on **18 May 2017**

**(79)Bill 891**

An Act to amend the Act respecting labour standards in order to amend the minimum wage setting and review procedure

Introduced by the Member for Gouin on **4 October 2017**

**(80)Bill 892**

An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information to regulate distribution of the financial statements of bodies subject to that Act

Introduced by the Member for Granby on **14 June 2017**

**(81)Bill 894**

An Act to amend the Act respecting the flag and emblems of Québec to have the white admiral recognized as Québec's emblematic insect

Introduced by the Member for Saint-Jean on **15 June 2017**

**(82)Bill 895**

An Act to amend the Civil Code to allow any person domiciled in Québec to have the designation of sex appearing in the person's act of birth changed

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **17 May 2017**

**(83)Bill 896**

An Act to replace the name of the electoral division of Arthabaska by Arthabaska-L'Érable

Introduced by the Member for Arthabaska on **9 June 2017**

**(84)Bill 897**

An Act to amend the Youth Protection Act to guarantee the right to education

Introduced by the Member for Chambly on **1 June 2017**

**(85)Bill 898**

An Act to amend the Education Act to allow parents to enrol their children in the school of their choice

Introduced by the Member for Chambly on **15 June 2017**

**(86)Bill 899**

An Act to recognize municipalities' autonomy in the areas of land development and protection of drinking water sources

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **7 June 2017**

**(87) Bill 990**

An Act to prohibit hydraulic fracturing and chemical stimulation of wells throughout Québec

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **13 June 2017**

**(88) Bill 991**

An Act to amend the Charter of the French language to define the circumstances under which an employer may make knowledge of a language other than the official language a requirement for access to employment or a position

Introduced by the Member for Rosemont on **14 June 2017**

**(89) Bill 994**

An Act to amend the Act respecting the distribution of financial products and services to establish a register of individual life insurance policies in order to ensure payment of life insurance proceeds to the beneficiaries concerned

Introduced by the Member for Borduas on **22 November 2017**

**(90) Bill 995**

An Act to amend the Act respecting prearranged funeral services and sepultures to require prearranged funeral services contracts to be registered in the register of personal and movable real rights

Introduced by the Member for Borduas on **22 November 2017**

**(91) Bill 996**

An Act to amend the Code of Civil Procedure to facilitate the forced execution of judgments in small claims matters

Introduced by the Member for Borduas on **18 April 2018**

**(92) Bill 997**

An Act to regulate e-commerce and ensure tax fairness for traditional and local businesses

Introduced by the Member for Mercier on **1 November 2017**

**(93) Bill 998**

An Act mainly to facilitate labour market access for persons who are part of a visible minority due to their ethnic origin or skin colour and to fight discrimination and racism

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 November 2017**

**(94) Bill 999**

An Act to amend the Act respecting labour standards to improve minimum conditions of employment and promote work-family balance  
Introduced by the Member for Gouin on **15 November 2017**

**(95) Bill 1090**

An Act to amend the Environment Quality Act to ensure Bureau d'audiences publiques sur l'environnement members' independence  
Introduced by the Member for Masson on **15 November 2017**

**(96) Bill 1091**

An Act to amend the Transport Act in order to rebalance the sharing of the contribution of motorists to public transit within the Communauté métropolitaine de Québec  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **7 February 2018**

**(97) Bill 1092**

An Act to amend the Act respecting labour standards to prohibit clauses providing for differences in treatment among employees  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 November 2017**

**(98) Bill 1093**

An Act to amend the Education Act to limit and regulate financial contributions required of parents  
Introduced by the Member for Chambly on **22 March 2018**

**(99) Bill 1094**

An Act to proclaim Hispanic Heritage Month  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **6 December 2017**

**(100) Bill 1095**

An Act to allow recycled textiles to be used as stuffing in keeping with the principle of sustainable development  
Introduced by the Member for Vachon on **19 April 2018**

**(101) Bill 1096**

An Act to promote participatory justice by facilitating use of a dispute prevention and resolution process  
Introduced by the Member for Borduas on **18 April 2018**

**(102) Bill 1097**

Right-to-Disconnect Act

Introduced by the Member for Gouin on **22 March 2018**

**(103) Bill 1098**

An Act to amend the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly

Introduced by the Member for Groulx on **21 March 2018**

**(104) Bill 1099**

An Act to amend the Act respecting the Caisse de dépôt et placement du Québec

Introduced by the Member for Rousseau on **19 April 2018**

**(105) Bill 1191**

An Act to establish a budgetary shield to protect education, child and youth protection services

Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **2 May 2018**

**(106) Bill 1193**

An Act to regulate public bodies' communications

Introduced by the Member for La Peltre on **15 May 2018**

**(107) Bill 1194**

An Act to amend the Crime Victims Compensation Act to include the notions "sexual exploitation" and "human trafficking"

Introduced by the Member for Repentigny on **31 May 2018**

**(108) Bill 1195**

An Act to combat late payment in commercial transactions

Introduced by the Member for Chicoutimi on **6 June 2018**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

### III. Private Bills

#### *Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(109)** Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel  
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(110)** Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche  
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(111)** Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins  
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(112)** Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville  
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on  
**12 November 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(113)** Bill 221

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield  
Introduced by the Member for Vaudreuil on **16 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(114)** Bill 225

An Act respecting the Société du complexe portuaire de Sorel-Tracy  
Introduced by the Member for Richelieu on **11 May 2017**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(115)** Bill 231

An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe  
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **15 November 2017**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(116) Bill 232**

An Act to prohibit a public institution within the meaning of the Act respecting health services and social services from operating a paid parking lot in the territory of Ville de Belœil

Introduced by the Member for Borduas on **7 December 2017**, and  
Referred to the Committee on Health and Social Services

**(117) Bill 235**

An Act to amend the Act respecting Industrial-Alliance, Life Insurance Company

Introduced by the Member for Vanier-Les Rivières on **9 May 2018**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(118) Bill 236**

An Act respecting Ville de Sherbrooke

Introduced by the Member for Saint-François on **9 May 2018**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(119) Bill 237**

An Act to amend the Act respecting the Société du port ferroviaire de Baie-Comeau – Hauterive

Introduced by the Member for René-Lévesque on **9 May 2018**, and  
Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(120) Bill 238**

An Act respecting the immunities granted to the World Anti-Doping Agency

Introduced by the Member for D'Arcy-McGee on **10 May 2018**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(121) Bill 239**

An Act respecting the subdivision of a lot located within the Percé heritage site

Introduced by the Member for Gaspé on **15 May 2018**, and  
Referred to the Committee on Culture and Education

**(122) Bill 240**

An Act respecting “The *Fabrique* of the parish of Saint-Jacques-le-Majeur”

Introduced by the Member for D'Arcy-McGee on **15 May 2018**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(123) Bill 241**

An Act to declare an officiant's competence

Introduced by the Member for Pointe-aux-Trembles on **31 May 2018**, and

Referred to the Committee on Institutions

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**(124) 31 May 2018**

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the United Nations Convention against Corruption.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 10 June 2018.

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills awaiting Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

## COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 221**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 16 November 2016).
- **Bill 225**, An Act respecting the Société du complexe portuaire de Sorel-Tracy (Order of reference given on 11 May 2017).
- **Bill 231**, An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe (Order of reference given on 15 November 2017).
- **Bill 236**, An Act respecting Ville de Sherbrooke (Order of reference given on 9 May 2018).

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 239**, An Act respecting the subdivision of a lot located within the Percé heritage site (Order of reference given on 15 May 2018).
- **Bill 400**, Loi modifiant la Loi concernant la succession de l'honorable Trefflé Berthiaume et la Compagnie de Publication de La Presse, Limitée (Order of reference given on 11 June 2018).

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 53**, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees (Order of reference given on 30 November 2016).
- **Bill 237**, An Act to amend the Act respecting the Société du port ferroviaire de Baie-Comeau – Hauterive (Order of reference given on 9 May 2018).

### **Statutory order**

- Hearing the chair of the board of directors and chief executive officer of the Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail and examination of the Commission's policy directions, activities and management.
- Hearing the Alliance de l'industrie touristique du Québec.
- Hearing the president and director general of the Conseil de gestion de l'assurance parentale on his administrative management and on the management of the Fonds d'assurance parentale.
- Examination of the report on the implementation of the *Act to promote workforce skills development and recognition*.
- Examination of the reports on the activities funded by the Fonds québécois d'initiatives sociales.
- Examination of the report entitled "Résultats des actions menées dans le cadre de la stratégie nationale de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale".
- Examination of the report entitled "Améliorer la situation économique des personnes : un engagement continu".
- Examination of the report entitled "Traitement des pensions alimentaires pour enfants dans les programmes gouvernementaux".

### **Order of initiative**

- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 235**, An Act to amend the Act respecting Industrial-Alliance, Life Insurance Company (Order of reference given on 9 May 2018).

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 238**, An Act respecting the immunities granted to the World Anti-Doping Agency (Order of reference given on 10 May 2018).
- **Bill 240**, An Act respecting “The *Fabrique* of the parish of Saint-Jacques-le-Majeur” (Order of reference given on 15 May 2018).
- **Bill 241**, An Act to declare an officiant's competence (Order of reference given on 31 May 2018).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 118**, An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution (Order of reference given on 23 February 2017).
- **Bill 232**, An Act to prohibit a public institution within the meaning of the Act respecting health services and social services from operating a paid parking lot in the territory of Ville de Belœil (Order of reference given on 7 December 2017).

### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

## Part 5

### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

(305) Mr. Jolin-Barrette (Borduas) – **10 May 2018**

To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living

The Association des Arches du Québec is made up of eight communities in the province. The Arches enable persons with or without intellectual disabilities to live together. This closeness helps break down barriers and create strong ties among members of the community.

As a member of the provincial association, Arche Beloeil's mission is to provide support services and a living environment to persons with intellectual disabilities. Since 1981, it has accommodated 17 residents and assistants in one of the three houses adapted to their needs. Also, thanks to visual arts, it gives these individuals an opportunity to grow and achieve their potential in Le Pot-en-ciel art workshop.

The organization currently receives an annual amount of \$389,709 through the Programme de soutien aux organismes communautaires (PSOC), which represents \$62.81 per day/resident. The Québec average is \$67.71, which places Arche Beloeil below the average.

Although the PSOC is regionalized, the amounts allocated among the organizations having a similar mission should be fair and equitable. Arche Saint-Malachie, a comparable organization, receives an amount of \$598,990 annually, which is equal to \$91.17 per day/resident.

Well aware of this discrepancy, representatives of the provincial association took steps to underline this injustice and demand that equity be restored among Québec's Arches.

What does the Minister intend to do ensure that the amounts allocated through the Programme de soutien aux organismes communautaires are distributed equitably among Québec's Arches?

(308) Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) – **17 May 2018**  
To the Minister responsible for Higher Education

The Conseil supérieur de l'éducation (CSÉ) is an important organization for our public education network. Yet, for almost two years now, the Government has declined to appoint a chair of this independent and therefore separate body from the Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur.

The Minister responsible for Higher Education should value the CSÉ. This recognition has not materialized in recent years.

Will the Minister responsible for Higher Education commit to appointing a chair of the Conseil supérieur de l'éducation as soon as possible?

(309) Mr. Roberge (Chambly) – **5 June 2018**

To the Minister of Education, Recreation and Sports

Dysphasia is a little-known disorder to this day. This disorder, now referred to as developmental language disorder, is defined as a persistent disorder that affects comprehension and the generation of speech. This is not the result of a lack of stimulation, a sensory deficiency, nor of an intellectual disability. This language disorder may affect several areas of children's lives, particularly during school attendance, since these children have difficulty expressing themselves and understanding anything relating to language. In Québec, an estimated 9.4% of five-year-old children have this disorder. Of these, 72% will still suffer from dysphasia at the age of twelve. This represents over 100,000 young Quebecers under 19 years of age.

Almost a year and a half ago, the association Parlons Dysphasie launched a petition on its website in which it asked that the Government of Québec and the Minister of Education:

- 1) Recognize dysphasia as a genuine health disorder;
- 2) Recognize all persons suffering from dysphasia, including those without code 34 attending school;
- 3) Develop professional services for children beyond the age of five who suffer from dysphasia;
- 4) Establish a national network on dysphasia and related disorders, consisting of specialists hailing from the education, health and social services sectors, in partnership with families.

On 18 May 2017, on behalf of Parlons Dysphasie, I handed the Minister of Education, Sébastien Proulx, a copy of this petition containing 3014 signatures as well as documentation pertaining thereto. However, to date, its originators still have not received a reply from the Minister of Education.

In the meantime, the association's representatives have also expressed the wish to meet with the Minister of Education, Sébastien Proulx, to raise his awareness of these issues.

- 1) Will the Minister commit to promptly providing a formal reply to Parlons Dysphasie representatives regarding their petition, which I personally delivered to him last year?
- 2) Will the Minister commit to meeting Parlons Dysphasie representatives to get a better understanding of the problems that young people suffering from dysphasia and the persons close to them face?

(310) Mrs. Fournier (Marie-Victorin) – **6 June 2018**

To the Minister of Health and Social Services

On 17 February 2014, the Ombudsman tabled in the Committee on Health and Social Services of Québec a brief on the living conditions of adults staying in residential and long-term care centres. Noting that 11% of users living in public and private long-term residential care centres (CHSLD) under agreement were under 65 years of age, the Ombudsman highlighted the lack of information available regarding this specific clientele as well as the problems regarding accessibility to a living environment that is adapted to their special needs.

Two recommendations were then made:

S-7 Ask the Minister of Health and Social Services to designate an institutional stakeholder or a recognized research group that will be able to establish the clientele profiles of persons under 65 years of age staying in residential and long-term care centres under agreement.

S-8 Ask the Minister of Health and Social Services to promptly take the necessary measures to tailor the living environment approach to the profiles of persons under 65 years of age staying in residential and long-term care centres under agreement as well as the available service provision by means of tools such as the individualized service plan.

Four years later, the conclusion is clear: as no concrete action has been taken to address the recommendations issued in 2014 and the rare residential resources for this seemingly orphan clientele are hardly able to meet demands and ensure their sustainability, questions arise:

- Did the Ministère de la Santé et des services sociaux put measures into place to address recommendations S-7 and S-8 in the Ombudsman's report dated 17 February 2014? If so, what are these measures?
- Did the Ministère provide for recurrent budgets to address the Ombudsman's S-7 and S-8 recommendations? If so, what are these amounts and how are they allocated?
- What is the Ministère's action plan and time frame to specifically address the needs of this particular clientele having to stay in residential and long-term care centres, owing to the lack of residential resources subsidized by the health network?
- According to the latest available data, what number and what percentage of the clientele living in residential and long-term care centres under agreement are under 65 years of age?
- According to the latest available data, what number and what percentage of persons waiting for a place in a residential and long-term care centre under agreement are under 65 years of age?
- What is the Ministère's estimate of the number, per year, of new cases of young adults under 65 years of age who cannot live alone?

(311) Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) – **6 June 2018**  
To the Minister of Education, Recreation and Sports

Considering that for several cultural bodies, contracts with the education sector are necessary;

Considering that the latest reinvestment in education does not amount to the numerous cutbacks in recent years and that we can conclude that school boards' and schools' room for manoeuvre has been completely removed in terms of educational initiatives having operating costs;

Considering that with the recent changes made to school taxation, the Liberal Government finished its work of financially draining school boards by even preventing them from taking any initiative to find other sources of income;

Considering that the class action against school boards concerning fees charged to parents results in cultural and scientific bodies' contracts with schools being cancelled for fear of reprisals;

How will school boards and schools be able to continue fostering direct and frequent contact of elementary and high school students with Québec's and the world's artistic events and scientific workshops?

How will the Minister ensure that cultural and scientific bodies will not have to pay for this situation? Has the Minister been in contact with his colleague the Minister of Culture regarding this issue?

(312) Mr. LeBel (Rimouski) – **7 June 2018**

To the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change

The goal of the Chaleur Terminals project in New Brunswick is to open up Alberta's and Saskatchewan's heavy oil sands for export to Europe, India, Asia and the United States, by using the Canadian National's (CN) railway line to cross the Bas-Saint-Laurent and Gaspésie regions, right through to the Port of Belledune in New Brunswick as the point of export. Thus, 170,000 barrels of crude oil will transit each day between Calgary and Belledune, which represents 240 tank cars that will cross Québec's cities and villages, passing by schools, daycares and hospitals, for the sole purpose of getting the material to world markets.

The project received New Brunswick's environmental approval in July 2014 and the Chaleur Terminals developer obtained a building permit for 12 oil reservoirs in the Port of Belledune. Furthermore, the project never was subjected to a proper environmental study on the consequences of oil transport by rail. In 2015, the citizen group Non à une marée noire dans le Saint-Laurent tabled a petition signed by over 10,000 people asking that the National Assembly of Québec firmly oppose the transportation by rail, on its territory, of petroleum products intended for export, particularly owing to the high risks for ecosystems and public safety. We have also asked on several occasions for a BAPE assessment on the project, and several cities voted resolutions to that effect, notably Rimouski and Montréal. The federal Minister of the Environment, Catherine McKenna, was also called upon by environmental groups and several municipalities, including Rimouski, to have the project subjected to an environmental assessment.

So far, both levels of government have refused to act in this matter. And yet communities continue to be concerned by the potential impacts of hazardous materials. Following the Lac-Mégantic accident, the Transportation Safety Board of Canada (TSB) was not reassuring on the issue of surveillance, and there are still many train derailments in Canada. Moreover, the environmental impact of a possible tragedy could be major for ecosystems, particularly along the Matapédia and Restigouche salmon rivers.

Although construction of the oil terminal does not appear to have started, owing to market conditions, we know that when the developer starts construction work, it will be difficult to demand a proper environmental study, since construction permits will already have been issued.

My questions are the following:

Would it be possible to have an updated progress report on the Chaleur Terminals project in New Brunswick?

Is the agreement with Canadian National still on the table?

Is the Government of Québec concerned about the safety of communities and potential consequences for the environment, and how does it intend to oversee this rail transport project, considering that the CN does not fare very well with regard to maintenance and control of its rail transportation?

(313) Mr. Khadir (Mercier) – **13 June 2018**  
To the Minister of Families

On 28 August 2015, an email from the Ministère set off a process whereby interpretive largesse led to inequitable treatment of access to reduced-contribution spaces for asylum seekers, normally ineligible. The Ministère's interpretation led several child care services to register children of asylum seekers holding a temporary work permit. The Ministère clarified this ambiguous point on 10 January 2018 by renewing the regulation that is in effect, by recommending that service agreements be honoured until the end, without renewing them or signing new contracts. Several of these agreements will be ending next 31 August, therefore several children will lose this access to an educational environment. New requests will be denied and this inequitable access will remain in place.

Under the international children's rights conventions to which we are bound, it goes without saying that a minimum basket of services, while providing access to welfare, health services and the school network, cannot be complete without the contribution of educational child care services ensuring that school education is not delayed or compromised, while fostering the child's overall development and overcoming social isolation.

Owing to the importance of the mission of these services for work-family balance, French-language learning, the promotion of values of living together and cultural diversity, will the Government of Québec commit to amending section 3 of the Reduced Contribution Regulation (S-4.1.1, r. 1) to make asylum seekers holding temporary work permits eligible for reduced-contribution spaces?

Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**Private Members' Public Bills**

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

- (aa) An Act to require preschool, elementary and secondary educational institutions to adopt practices for managing cases of anaphylaxis – *Member for Hochelaga-Maisonneuve*.
- (bb) An Act to facilitate disclosure of medical information for adoptees and persons born of assisted procreation – *Member for Borduas*.
- (cc) Motion by the Official Opposition House Leader under Standing Orders 315 to 321:

THAT pursuant to Standing Orders 315 to 321, the Assembly rule on the conduct of the Member for Notre-Dame-de-Grâce and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions, who allegedly was in contempt of Parliament by disclosing the content of Bill 179, An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information, before its introduction in the Assembly;

THAT accordingly, the Assembly rule on the alleged offence by voting on a report from the Committee on the National Assembly, which shall previously have inquired into the matter without special reference.